

Zep

Chapter 2

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1
הִתְקַוְּשׁוּ הַתְּקַוְּשׁוּ הַתְּקַוְּשׁוּ וְקוּשׁוּ וְהַגּוֹי לֹא נִכְסָף׃
Gather yourselves together and yes gather together O nation that hath no shame;
[H3308](#) [H3808](#) [H3700](#)

Gather yourselves together, yea, gather together, O nation that hath no shame;

2
בְּתֵרֶם לְהִיטֵב בְּתֵרֶם לְהִיטֵב חֹק הָיָה כִּמְזִין עֲבָרָה יוֹם אֲבָרָה יָבוֹא עֲלֵיכֶם
Before is issued the decree like chaff passes [Or] the day Before comes upon you of the anger of Yahweh the fierce
[H2962](#) [H3205](#) [H2706](#) [H4671](#) [H3117](#) [H2962](#) [H3808](#) [H0935](#) [H3117](#) [H0639](#) [H3068](#) [H2740](#)

before the decree bring forth, before the day pass as the chaff, before the fierce anger of Jehovah come upon you, before the day of Jehovah's anger come upon you.

3
בִּקְשׁוּ אֶת־יְהוָה כָּל־עֲנִי הָאָרֶץ אֲשֶׁר מִשְׁפָּטוֹ פָּעִלוּ בִּקְשׁוּ
Seek - Seek all Yahweh you meek of the earth who His justice have upheld of the anger of the anger
[H1245](#) [H0853](#) [H3068](#) [H3605](#) [H6035](#) [H0776](#) [H4941](#) [H6466](#) [H1245](#) [H0639](#) [H3117](#) [H5641](#) [H0194](#) [H6038](#) [H1245](#) [H6664](#)
יְהוָה׃
of Yahweh
[H3068](#)

Seek ye Jehovah, all ye meek of the earth, that have kept his ordinances; seek righteousness, seek meekness: it may be ye will be hid in the day of Jehovah's anger.

4
כִּי עֲזָבָה עֲזָבָה תִּהְיֶה וְאֲשֶׁקְלוֹן לְשִׁמְמָה אֲשֶׁדּוֹד בְּצַהֲרָיִם
For Gaza shall be forsaken and Ashkelon a desolation Ashdod at noonday
[H5804](#) [H1961](#) [H0831](#) [H0795](#)
וְיִגְרְשׁוּהָ וְעֶקְרוֹן וְעֶקְרוֹן תִּעֲקַר׃
they shall drive out and Ekron and Ekron shall be uprooted
[H1644](#) [H6138](#)

For Gaza shall be forsaken, and Ashkelon a desolation; they shall drive out Ashdod at noonday, and Ekron shall be rooted up.

5
הוֹי הוֹי יוֹשְׁבֵי חֶבְלֵי הַיָּם הַגִּבּוֹרִים הַחֲרִיתִים דְּבַר
Woe Woe to the inhabitants of the seacoast the nation of the Cherethites the word
[H1945](#) [H3427](#) [H3220](#) [H3774](#) [H1697](#)
יְהוָה עֲלֵיכֶם כְּנָעַן אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וְהָאֲבִדְתִּיךָ
of Yahweh [is] against you Canaan land of the Philistines and I will destroy you
[H3068](#) [H0776](#) [H6430](#) [H0006](#)
יֹשֵׁב׃
inhabitant
[H3427](#)
מֵאִין
so there shall be no
[H0369](#)

Woe unto the inhabitants of the sea-coast, the nation of the Cherethites! The word of Jehovah is against you, O Canaan, the land of the Philistines; I will destroy thee, that there shall be no inhabitant.

וְהָיְתָה חֹבֶל הַיָּם נֹתֶה הָרָעִים כָּתָה רְעִים וְנִדְרוֹת צֹאן: 6
 And shall be coast the seacoast pastures with shelters for shepherds and folds for flocks
[H1961](#) [H3220](#) [H3741](#) [H1448](#) [H6629](#)

And the sea-coast shall be pastures, with cottages for shepherds and folds for flocks.

וְהָיְתָה חֹבֶל לְשְׂאֲרִית בֵּית יְהוּדָה עָלֵיהֶם 7
 And shall be coast the remnant of the house of Judah there
[H1961](#) [H7611](#) [H3063](#)

יִרְעֹון בִּבְתֵּי אֲשָׁקְלוֹן בַּעֲרֵב יִרְבְּצוּן כִּי 8
 they shall feed [their] flocks in the houses of Ashkelon at evening they shall lie down for
[H7257](#) [H6153](#) [H0831](#)

יִפְקְדֵם יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְשָׁב אֱלֹהֵיהֶם שְׁבוֹתָם) שְׁבִיתָם: 9
 will intervene for them Yahweh their God and return their captives their captives
[H3068](#) [H0430](#) [H7725](#) [H7622](#) [H7622](#)

And the coast shall be for the remnant of the house of Judah; they shall feed their flocks thereupon; in the houses of Ashkelon shall they lie down in the evening; for Jehovah their God will visit them, and bring back their captivity.

שָׁמַעְתִּי חֲרַפַּת מוֹאָב וְנִדְפוֹי בְנֵי עַמּוֹן אֲשֶׁר 8
 I have heard the reproach of Moab and the insults of the sons of Ammon with which
[H8085](#) [H2781](#) [H4124](#) [H4124](#) [H5983](#)

חָרְפוּ אֶת-עַמִּי וַיִּגְדִּילוּ עָלַי-נְבוֹלָם: 9
 they have reproached - My people and made arrogant threats against their borders
[H0853](#) [H1431](#) [H1366](#)

I have heard the reproach of Moab, and the revilings of the children of Ammon, wherewith they have reproached my people, and magnified themselves against their border.

לִכְן חַי-אֲנִי נֹאם יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כִּי-מוֹאָב 9
 Therefore as live I says Yahweh of hosts the God of Israel surely Moab
[H0589](#) [H5002](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H4124](#)

כְּסֹדֹם תִּהְיֶה וּבְנֵי עַמּוֹן כַּעֲמֹרָה מִמֶּשֶׁק חֲרוֹל וּמִכְרָה- 10
 shall be like Sodom and the sons of Ammon like Gomorrah overrun with weeds and
[H1961](#) [H5467](#) [H5983](#) [H6017](#) [H4476](#) [H2738](#) [H4379](#)

מֶלֶח וּשְׁמָמָה עַד-עוֹלָם שְׂאֲרִית עַמִּי יִכְבְּדוּם 11
 saltpits and a desolation Even to perpetual the residue of My people shall plunder them
[H4417](#) [H5704](#) [H5769](#) [H7611](#) [H0962](#)

וַיִּתֶּר גּוֹי] גּוֹי(יִנְחָלוּם: 12
 and the remnant of [the] people of My people shall possess them
[H5157](#)

Therefore as I live, saith Jehovah of hosts, the God of Israel, Surely Moab shall be as Sodom, and the children of Ammon as Gomorrah, a possession of nettles, and saltpits, and a perpetual desolation: the residue of my people shall make a prey of them, and the remnant of my nation shall inherit them.

זֹאת לָהֶם תַּחַת נְאוֹנָם כִּי חָרְפוּ 10
 This they shall have for their pride because they have reproached
[H2063](#) [H1992](#) [H8478](#) [H1347](#)

וַיִּגְדִּילוּ עָלַי-עַם יְהוָה צְבָאוֹת: 11
 and made arrogant threats Against the people of Yahweh
[H1431](#) [H3068](#)

This shall they have for their pride, because they have reproached and magnified themselves against the people of Jehovah of hosts.

אֱלֹהֵי	כָּל־	אֵת	רָזָה	כִּי	עֲלֵיהֶם	יְהוָה	נֹרָא	11
the gods	all	-	He will reduce to nothing	for	to them	Yahweh [will be]	Awesome	
H0430	H3605	H0853	H7329			H3068	H3372	
אֵי	כָּל	מִמְקוֹמוֹ	אִישׁ	לּוֹ	וַיִּשְׁתַּחֲווּ־	הָאָרֶץ		
the shores	[Indeed] all	from his place	each one	Him	and [People] shall worship	of the earth		
H0339	H3605	H4725	H0376		H7812	H0776		
						הַגּוֹיִם:		
						of the nations		

Jehovah will be terrible unto them; for he will famish all the gods of the earth; and men shall worship him, every one from his place, even all the isles of the nations.

גַּם־	אַתֶּם	כוּשִׁים	חָלָלִי	חֶרְבִּי	הֵמָּה:	12
Also	You	Ethiopians	slain by	My sword	are	
H1571		H3569		H2719	H1992	

Ye Ethiopians also, ye shall be slain by my sword.

וַיִּט	יָדוֹ	עַל־	צָפוֹן	וַיֹּאבֵד	אֶת־	אֲשׁוּר	וַיַּשֵּׁם	אֶת־	13
And He will stretch out	His hand	against	the north	Destroy	-	Assyria	and make	-	
H5186	H3027		H6828	H0006	H0853	H0804	H0853	H0853	
נִינְוָה	לְשִׁמְמָהּ	צִיָּה	כַּמִּדְבָּר:						
Nineveh	a desolation	as dry	the wilderness						
H5210	H6723								

And he will stretch out his hand against the north, and destroy Assyria, and will make Nineveh a desolation, and dry like the wilderness.

וַרְבָּצוֹ	בְּתוֹכָהּ	עֲדָרִים	כָּל־	חִיתֹ־	גּוֹי	גַּם־	קָאֵת	גַּם־	14
And shall lie down	in her midst	the herds	every	beast	of the nation	both	the pelican	and	
H7257	H8432	H5739	H3605			H1571	H6893	H1571	
קָפַד	בְּכַפְתֶּרֶיהָ	יִלְגּוּ	קוֹל	יִשׁוּרָר	בְּחַלּוֹן				
the bitter	on the capitals [of] her [pillars]	shall lodge	their voice	shall sing	in the windows				
H7090	H3730			H7891	H2474				
תָּרַב	בֶּסֶף	כִּי	אֲרָזָה	עָרָה:					
Desolation [shall be]	at the threshold	for	the cedar work	He will lay bare					
			H0731	H6168					

And herds shall lie down in the midst of her, all the beasts of the nations: both the pelican and the porcupine shall lodge in the capitals thereof; their voice shall sing in the windows; desolation shall be in the thresholds: for he hath laid bare the cedar-work.

זֹאת	הָעִיר	הַעֲלִיזָהּ	הַיּוֹשֶׁבֶת	לְבֶטֶחַ	הָאֲמָרָה	בְּלִבָּבָהּ	אֲנִי	15
This [is]	the city	rejoicing	that dwelt	securely	that said	in her heart	I [am it]	
H2063		H5947	H3427	H0983	H0559	H3824	H0589	
וְאִפְסִי	עוֹד	וְאֵיךְ	הִיָּתָה	לְשִׁמְמָה	מְרִיץ	לְחִיָּה		
and [there is] none	besides me	how	has she become	a desolation	a resting place	for beasts		
	H5750		H1961	H8047	H4769			
כָּל־	עוֹבֵר	עָלֶיהָ	יִשְׁרָק	יָנִיעַ	יָדוֹ:	ס		
Everyone	who passes	by her	shall hiss	and shake	his fist	-		
H3605			H8319	H5128	H3027			

| This is the joyous city that dwelt carelessly, that said in her heart, I am, and there is none besides me: how is she become a desolation, a place for beasts to lie down in! every one that passeth by her shall hiss, and wag his hand.